

Resúmenes/Abstracts

La migración de jóvenes zapatistas a Estados Unidos como desplazamiento geográfico, político y subjetivo (The migration of young Zapatistas to the United States as a geographic, political and subjective displacement)

Alejandra Aquino M.

Palabras clave: migración internacional, jóvenes, zapatismo, capitalismo
Keywords: international migration, young people, *Zapatismo*, capitalism

Este artículo analiza cómo algunos jóvenes zapatistas se convierten en migrantes internacionales insertos en circuitos globales de trabajo bajo un régimen capitalista de acumulación flexible. Se argumenta que la migración de estos jóvenes representa un desplazamiento geográfico, político y subjetivo, ya que ellos no sólo se trasladan a miles de kilómetros de sus pueblos, sino que experimentan un cambio en sus subjetividades, sus perspectivas futuras y sus proyectos de vida, con respecto a la generación anterior. Se muestra también que la experiencia migratoria de los jóvenes zapatistas está marcada por la tensión entre momentos en que les resultaba prácticamente imposible moverse de ciertos mercados de trabajo y de ciertas regiones geográficas – particularmente la agricultura californiana –, y periodos en que, por el contrario, no logran establecerse por mucho tiempo en el mismo sitio, ni mantenerse en el mismo nicho laboral. En otras palabras, su experiencia ha oscilado entre periodos en que devienen una ‘fuerza de trabajo cautiva’ que no puede desplazarse libremente y momentos en que, por el contrario, se transforman en ‘nómadas laborales’ obligados al permanente desplazamiento y a la imposibilidad de establecerse en un mismo lugar. Estas dos situaciones son producto del control de su libre circulación mediante su ‘ilegalización’ y representan las caras opuestas de la misma moneda, pues las dos tienen como consecuencia la extracción de trabajo barato y bien disciplinado; sólo que en un caso esto se consigue impidiendo su movilidad y, en el otro, su establecimiento.

This article analyses how some young Zapatistas become international migrants that are put into global circuits of work under a capitalist regime of flexible accumulation. It is argued that the migration of these young people represents a geographical, political and subjective displacement in which not only are they transported thousands of kilometres away from their towns, but they also experience a change in their subjectivities, their future perspectives and their life-time ambitions in comparison to previous generations. It is shown that the migratory experience of young Zapatistas is marked by tension between periods of being practically unable to move to certain markets of work and certain geographic regions – particularly in agricultural California – and periods when, in contrast, they cannot establish themselves for any length of time in the same place, or continue in the same niche of work. In other words, their experiences have oscillated between periods in which they become a ‘captive work force’ that cannot move freely and periods when, in contrast, they become ‘labour nomads’ obligated to constant displacement and the impossibility of establishing themselves in the same place. These two situations are produced by the control over their ‘illegalization’ and represent the flip sides of the same coin. These two sides have as a consequence the extraction of cheap and hardworking labour; on the one hand they are prevented from moving, and on the other, from staying.

Imaginarios, incertidumbre y protesta social en México: ¿Cómo analizar sus desplazamientos e identidades? (The imaginary, uncertainty and social protest in Mexico: How to analyse their displacements and identities?)

Felipe de Alba

Palabras clave: protesta social, México, incertidumbre, metrópolis móviles

Keywords: social protest, Mexico, uncertainty, mobile metropolises

En este artículo se explora cómo los actores sociales y políticos en México se movilizan frente a los acontecimientos de lo informal institucional: lo que escapa a su control, lo que es imprevisible, lo que es imposible de planificar. Se presentan respuestas de diversos actores, lo que permite un análisis de los problemas sociales como una ‘construcción social’, es decir, definidos por los discursos institucionales y las identidades de la acción social. A partir de una serie de entrevistas y de datos recopilados recientemente, así como del uso de la noción de incertidumbre que viven algunas metrópolis mexicanas, se discute cómo los líderes sociales, funcionarios y ciudadanos, a través de sus protestas, definen temas como la ‘governance del conflicto’. ¿Cómo opera el imaginario social frente a lo imprevisible? ¿Cómo los ciudadanos definen lo que es relevante y lo que es esencial en situación de crisis social? Basándose en las respuestas empíricas a esas preguntas, el documento busca interrelaciones y líneas de conexión en los procesos de construcción de la protesta en tres casos de acción social y política colectiva en México.

This article investigates how social and political actors in Mexico mobilize through informal institutional practices: what is beyond their control, what is unpredictable, or what is impossible to plan. These actors show different responses to uncertainty. Based on these various responses, the article suggests that social problems are ‘social constructions’, that is, they are defined by institutional discourses and identities emerging from social action. Based on interviews and newly collected data on the notion of the uncertainty in Mexican cities, the paper discusses how social leaders, public servants and citizens define issues such as the ‘governance of conflict’ through their protest activities. How does the social imaginary operate when confronting the unexpected? How do people define what is relevant and what is essential in moments of social crisis? Based on empirical answers to these questions, this article seeks relationships and interconnections between the process of construction of the protests in three cases of social and political action in Mexico.

La Calle y Mañana: Las trayectorias divergentes de dos revistas políticas ecuatorianas (*La Calle* and *Mañana*: The divergent trajectories of two Ecuadorian political magazines)

Hernán Ibarra

Palabras clave: revistas políticas, intelectuales, izquierda, derecha, Ecuador

Keywords: political newspapers, intellectuals, left, right, Ecuador

Las desaparecidas revistas *La Calle* y *Mañana* cumplieron un papel destacado en la definición del espacio político entre mediados de la década del cincuenta y comienzos de la década del setenta del siglo XX en el Ecuador. La toma de posición y su inserción en el espacio político, hacía que estas revistas tuvieran una clara identificación en los límites de lo que era considerado izquierda y derecha; y, además incidieron en definir esas orientaciones políticas. En este artículo se

The defunct magazines *La Calle* y *Mañana* played a major role in defining the political space from the mid-fifties to the early seventies of the twentieth century in Ecuador. The position taken and their integration into the political arena was such that these magazines had a clear identification within the limits of what was considered left and right; and furthermore they had an impact on defining these political orientations. This article discusses the political contexts in which

analizan los contextos políticos en los que estas publicaciones surgieron y desaparecieron, sus orientaciones y conflictos. Se presta atención a la función desempeñada por Alejandro Carrión y Pedro Jorge Vera, los intelectuales que animaron estas revistas. Las trayectorias de las dos publicaciones evidencian los condicionamientos que impusieron los ciclos de la política ecuatoriana.

these publications came and went, their orientations and conflicts. Attention is given to the role played by Alejandro Carrión and Pedro Jorge Vera, intellectuals who promoted these magazines. The trajectories of the two publications demonstrate the conditions that they imposed on the cycles of Ecuadorian politics.

The Weight of Social Assets: What is Different among Argentineans in Spain? (El peso de los activos sociales: ¿qué es lo diferente entre los/as argentinos/as en España?)

Jorge Ginieniewicz

Keywords: migration, social assets, Argentines, Latin Americans, Spain

Palabras clave: migración, activos sociales, Argentinos, Latinoamericanos/as, España

Using diverse conceptualizations of social capital, this paper will analyse qualitative data obtained from interviews with 49 Argentine migrants to Spain and returnees. Unlike other Latin American migrants to Spain, this group of Argentines approached the migratory experience as a 'nuclear family'. In general, respondents tended to develop diversified networks, avoiding the constraints experienced by other migrants. I argue that a number of factors including migratory status, certain 'feelings of entitlement', cultural affinity and physical features are all important as far as the interviewees' positioning within the 'field' of migrants is concerned. In general, most interviewees also pointed out that individuals tend to trust more in institutions and the community as a whole in Spain than in Argentina. Even so, data also suggested that solidarity and friendship ties were stronger in Argentina than in Spain.

Utilizando diversas conceptualizaciones de capital social, este artículo analiza los datos obtenidos a través de 49 entrevistas con migrantes argentinos a España y retornados. A diferencia de otros grupos de migrantes latinoamericanos a España, los argentinos que formaron parte de este estudio emprendieron la empresa migratoria como una experiencia de la 'familia nuclear'. En general, los entrevistados tendieron a desarrollar redes diversificadas, evitando las dificultades experimentadas por otros migrantes. Considero que una serie de factores, incluyendo el estatus migratorio, 'sentirse con derecho', la afinidad cultural y las características físicas son muy importantes en cuanto al posicionamiento de los entrevistados en el ámbito de los migrantes. En general, la mayoría de los entrevistados también señaló que los individuos tienden a confiar más en las instituciones y la comunidad en su conjunto en España que en la Argentina. Aun así, los datos también sugieren que los lazos de solidaridad y la amistad son más fuertes en la Argentina que en España.

TIPNIS y Amazonia: Contradicciones en la agenda ecológica de Bolivia

Ricardo Calla Ortega

Palabras clave: Gobernanza ecológica, extractivismo, áreas protegidas, Bolivia

Keywords: Ecological governance, extractivism, protected areas, Bolivia

La agenda ecológica del gobierno de Evo Morales demuestra grandes contradicciones. En los encuentros internacionales se presenta como un defensor radical de los derechos

The ecological agenda of the government of Evo Morales shows great contradictions. In international meetings it presents itself as the radical defender of the environmental

ecológicos de los pueblos latinoamericanos. En su propio país está persiguiendo un proyecto desarrollista basado en la extracción de recursos nacionales. Esta política está causando grandes conflictos dentro del país. La más llamativa ha sido sobre la construcción de una autopista por el parque nacional del TIPNIS. La contradicción entre su postura internacional y una política mucho menos verde al interior está dañando agudamente la credibilidad del gobierno de Morales dentro y fuera del país.

rights of the Latin American peoples. In its own country, it pursues developmentalist policies which are based on the extraction of natural resources. This policy is causing large conflicts within the country. The most striking has been over the construction of a highway through the national park of TIPNIS. The contradiction between its international position and internal policies, which are far less green, is causing severe damage to the credibility of the Morales government, within and outside the country.